



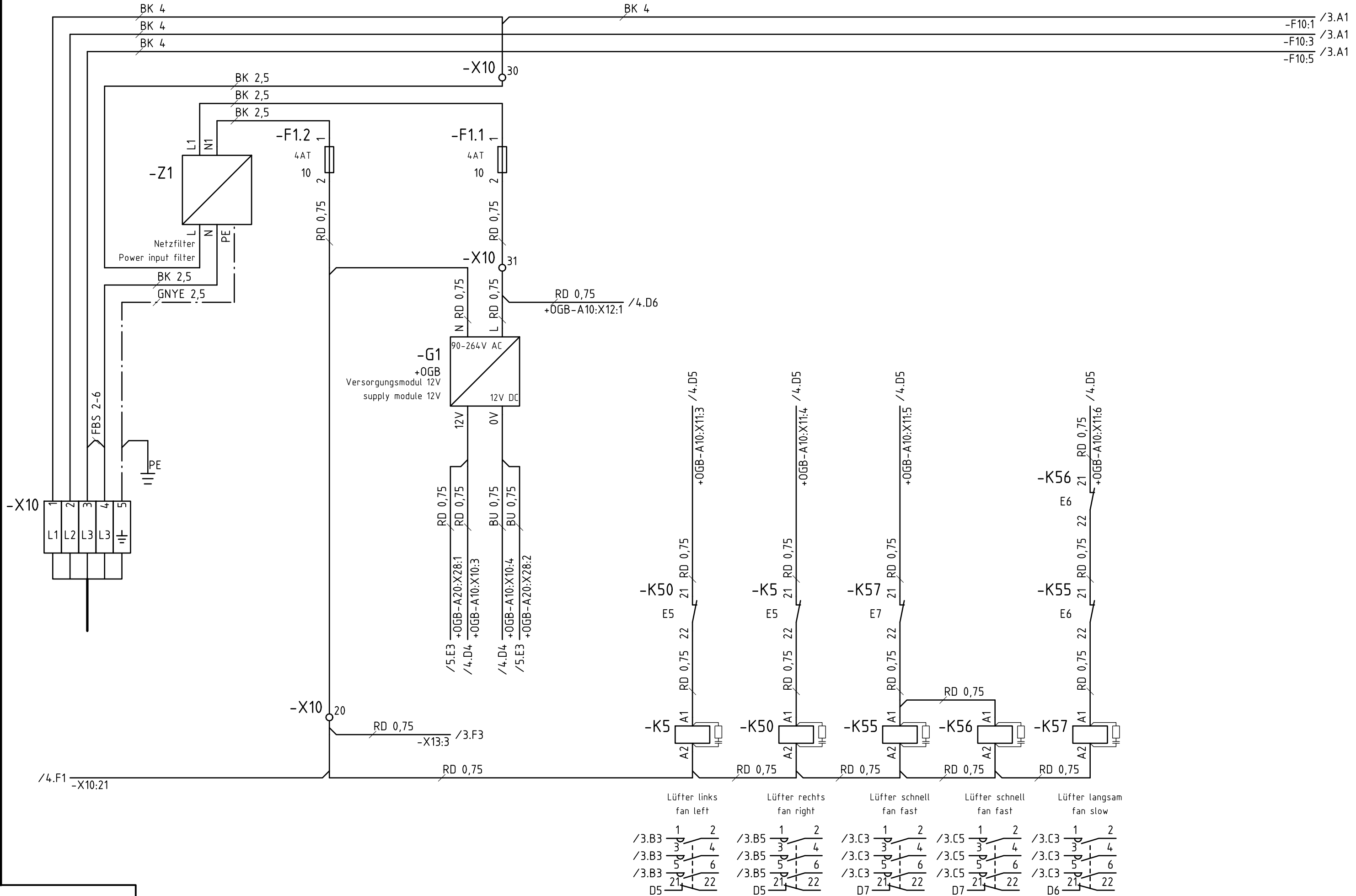
Elektro-Dokumentation  
electrical-documentation

Absicherung bauseits!  
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!  
Please look at local supply regulations!  
fuses on site!

|             |       |            |           |            |   |            |   |                     |                   |                  |  |
|-------------|-------|------------|-----------|------------|---|------------|---|---------------------|-------------------|------------------|--|
|             |       |            | Datum     | 11.06.2004 | OGB 6.10/10.10<br>3/PE ~ 220-240V 50/60Hz |            |  | Stromlaufpläne<br>1 | 5115802 / 5315622 |                  |  |
|             |       | Bearbeiter | Böttinger |            |   |            |   |                     |                   |                  |  |
|             |       | Geprüft    | Hu        |            |   |            |   |                     |                   |                  |  |
| R. Änderung | Datum | Name       | Norm      |            | Ursprung                                  | Ersatz für | Ersatz durch  | Deckblatt / overlay | 5115802 / 5315622 | Blatt 1<br>7 Bl. |  |

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangaben sind mm<sup>2</sup>

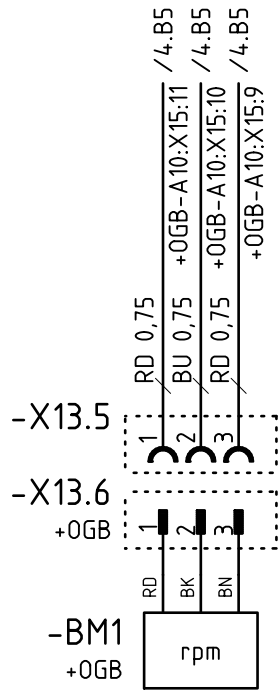
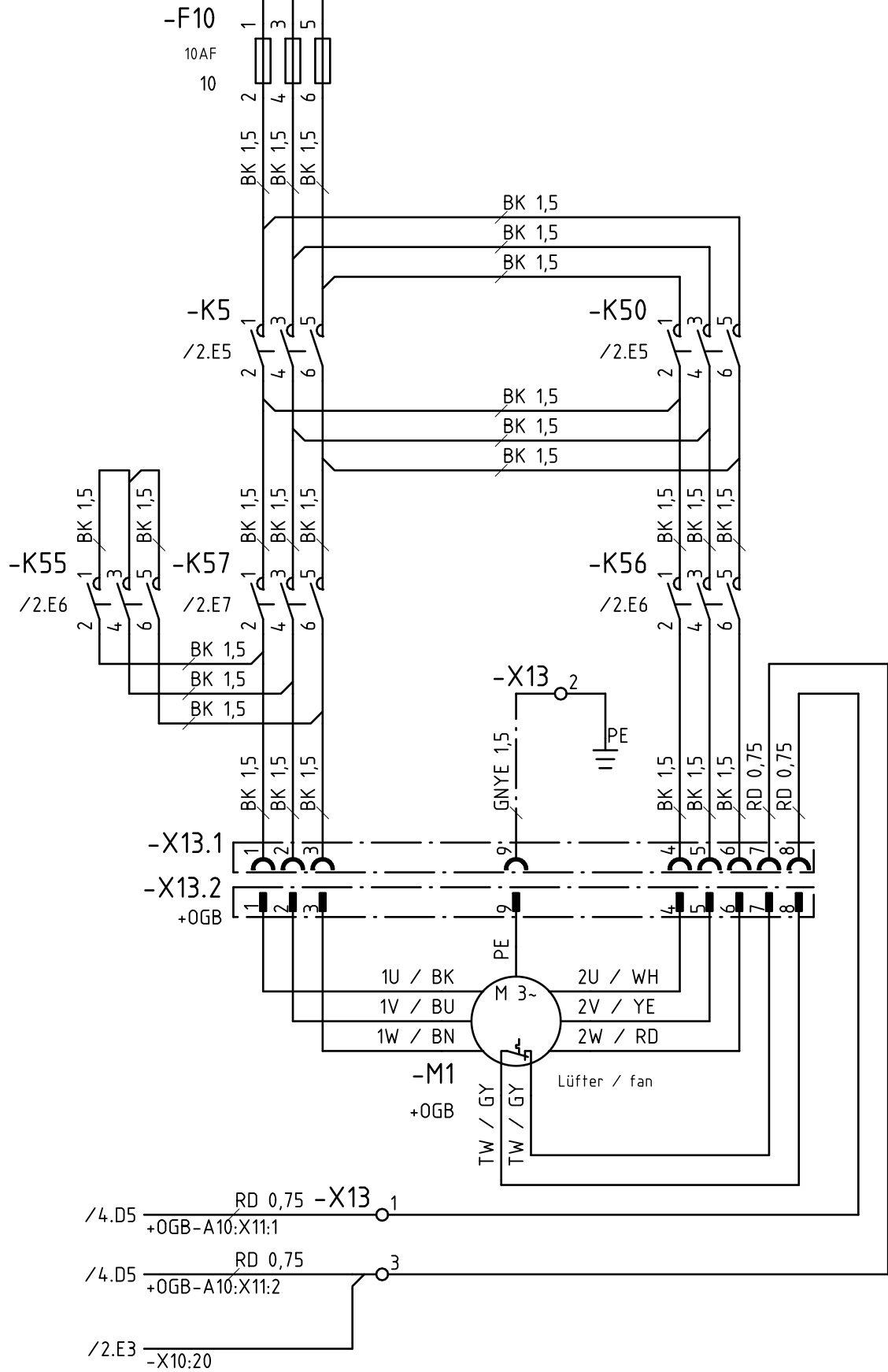


|             |       |            |                         |          |                |              |                              |                   |         |       |
|-------------|-------|------------|-------------------------|----------|----------------|--------------|------------------------------|-------------------|---------|-------|
| Datum       |       | 11.06.2004 | OGB 6.10/10.10          |          | Stromlaufpläne |              | 5115802 / 5315622            |                   |         |       |
| Bearbeiter  |       | Böttger    | 3/PE ~ 220-240V 50/60Hz |          | 2              |              |                              |                   | +MP     |       |
| Geprüft     |       | Hu         |                         |          |                |              |                              |                   | Blatt 2 |       |
| R. Änderung | Datum | Name       | Norm                    | Ursprung | Ersatz für     | Ersatz durch | Heizungen / heating elements | 5115802 / 5315622 |         | 7 Bl. |

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm<sup>2</sup>

/2.A8 -X10:30  
/2.A8 -X10:2  
/2.A8 -X10:3



|             |  |       |      |      |          |            |              |                     |                   |  |         |
|-------------|--|-------|------|------|----------|------------|--------------|---------------------|-------------------|--|---------|
| R. Änderung |  | Datum | Name | Norm | Ursprung | Ersatz für | Ersatz durch | Steuerung / control | 5115802 / 5315622 |  | Blatt 3 |
| 1           |  | 2     | 3    | 4    | 5        | 6          | 7            | 8                   | 7 Bl.             |  |         |

|            |            |                         |  |                |  |                   |  |     |  |
|------------|------------|-------------------------|--|----------------|--|-------------------|--|-----|--|
| Datum      | 13.12.2004 | OGB 6.10/10.10          |  | Stromlaufpläne |  | 5115802 / 5315622 |  |     |  |
| Bearbeiter | Böttlinger | 3/PE ~ 220-240V 50/60Hz |  | 3              |  |                   |  | +MP |  |
| Geprüft    | Hu         |                         |  |                |  |                   |  |     |  |



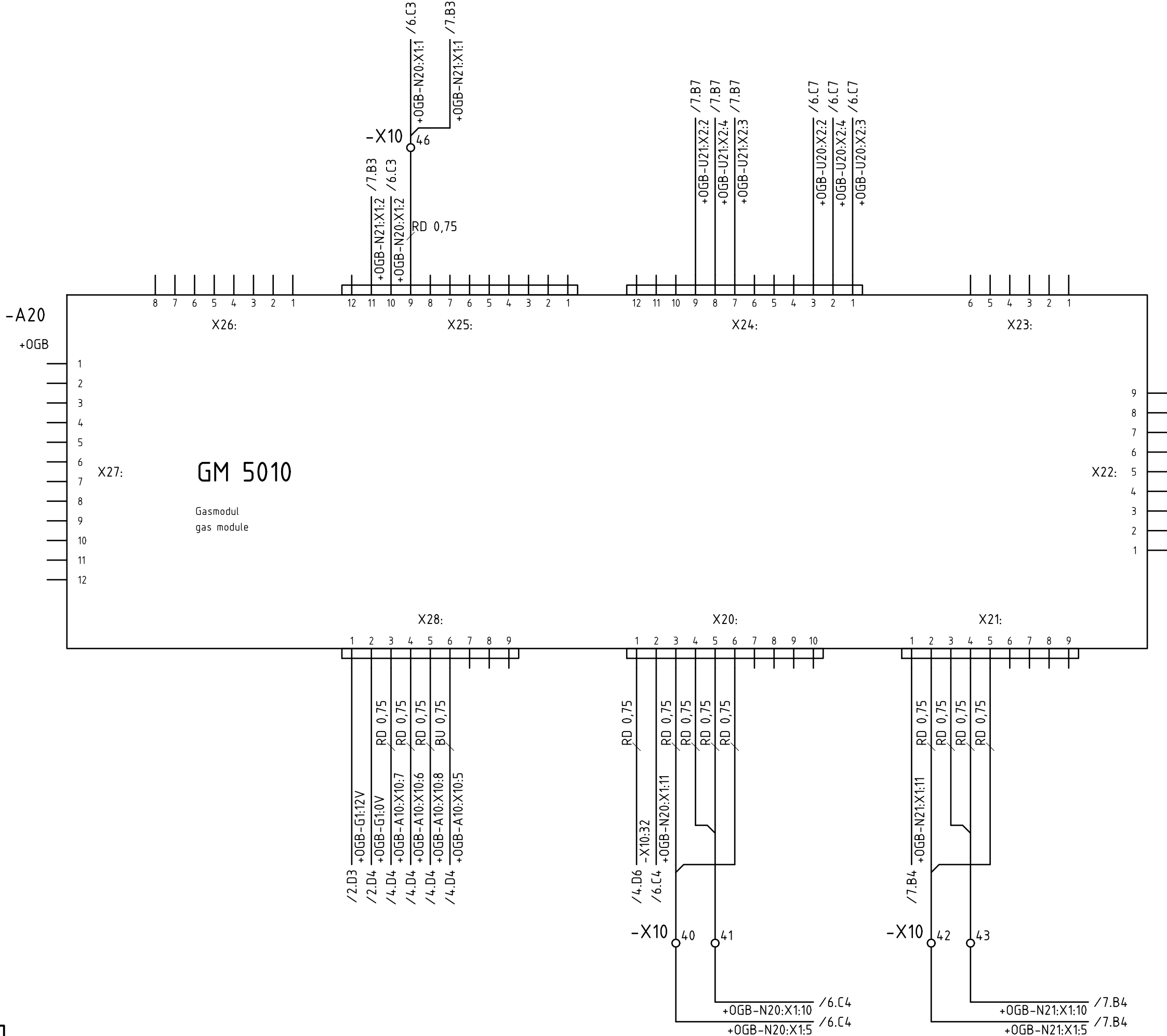
Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm<sup>2</sup>



|             |       |      |            |            |   |            |              |   |                     |                   |       |         |
|-------------|-------|------|------------|------------|---|------------|--------------|---|---------------------|-------------------|-------|---------|
|             |       |      | Datum      | 11.06.2004 | OGB 6.10/10.10<br>3/PE ~ 220-240V 50/60Hz |            |              |  | Stromlaufpläne<br>4 | 5115802 / 5315622 |       |         |
|             |       |      | Bearbeiter | Böttlinger |   |            |              |   |                     | +MP               |       |         |
|             |       |      | Geprüft    | Hu         |   |            |              |   |                     |                   |       | Blatt 4 |
| R. Änderung | Datum | Name | Norm       |            | Ursprung                                  | Ersatz für | Ersatz durch | Steuerung / control   | 5115802 /5315622    |                   | 7 Bl. |         |

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

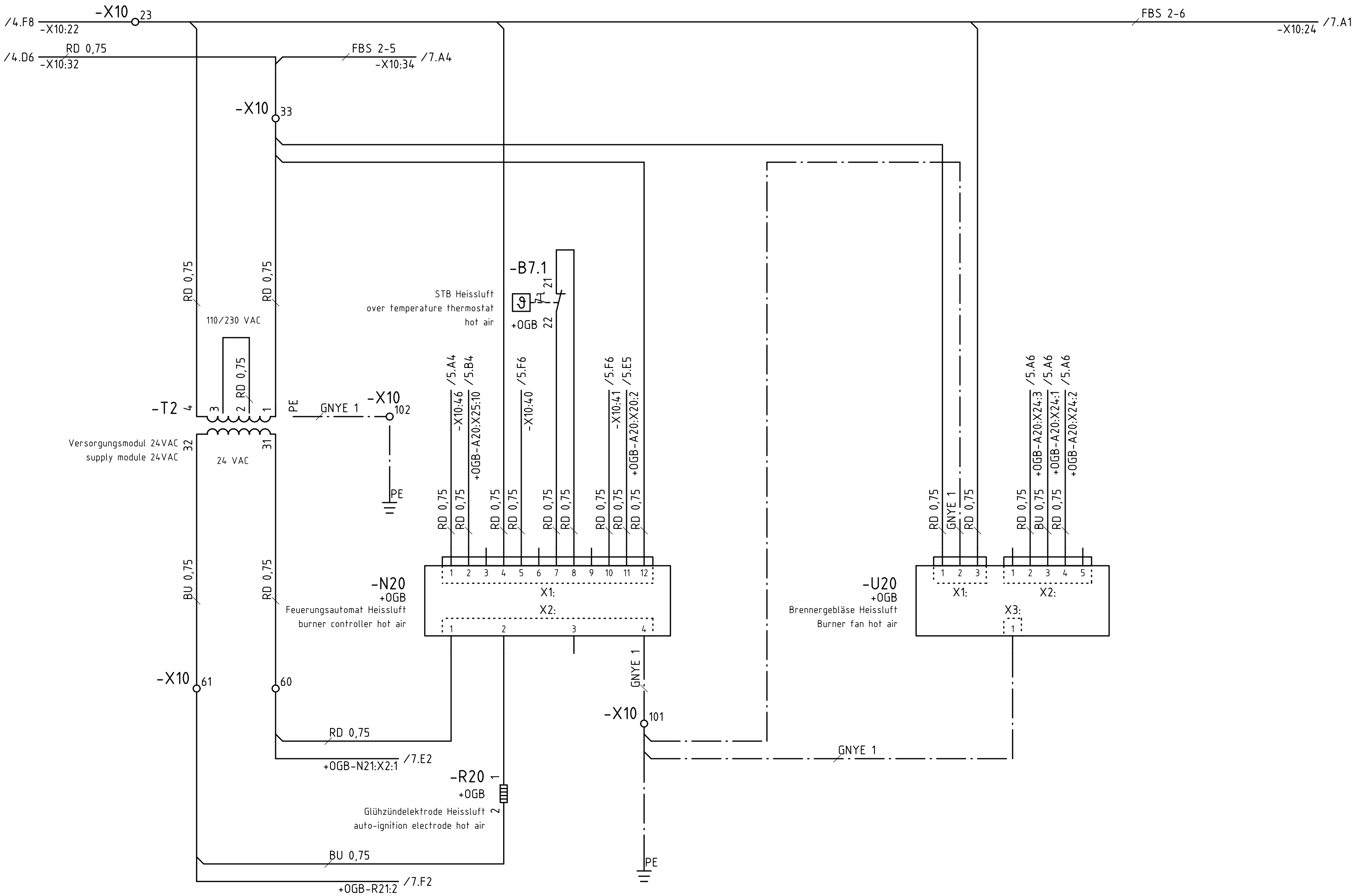
Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm<sup>2</sup>



|             |       |      |      |            |            |   |   |              |                     |  |                   |                  |     |         |
|-------------|-------|------|------|------------|------------|---|---|--------------|---------------------|--|-------------------|------------------|-----|---------|
|             |       |      |      | Datum      | 11.06.2004 | OGB 6.10/10.10<br>3/PE ~ 220-240V 50/60Hz |  |              | Stromlaufpläne<br>5 |  | 5115802 / 5315622 |                  |     |         |
|             |       |      |      | Bearbeiter | Böttinger  |   |   |              |                     |  |                   |                  | +MP |         |
|             |       |      |      | Geprüft    | Hu         |   |   |              |                     |  |                   |                  |     |         |
| R. Änderung | Datum | Name | Norm | Ursprung   |            | Ersatz für                                |   | Ersatz durch |                     |  |                   | 5115802 /5315622 |     | Blatt 5 |
| 1           |       |      |      |            |            |   |   |              |                     |  |                   |                  |     | 7 Bl.   |

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm<sup>2</sup>



|             |       |      |      |            |            |                         |  |                |  |                   |  |         |  |
|-------------|-------|------|------|------------|------------|-------------------------|--|----------------|--|-------------------|--|---------|--|
|             |       |      |      | Datum      | 11.06.2004 | OGB 6.10/10.10          |  | Stromlaufpläne |  | 5115802 / 5315622 |  |         |  |
|             |       |      |      | Bearbeiter | Böttinger  | 3/PE ~ 220-240V 50/60Hz |  | 6              |  |                   |  | +MP     |  |
|             |       |      |      | Geprüft    | Hu         |                         |  |                |  |                   |  | Blatt 6 |  |
| R. Änderung | Datum | Name | Norm | Ursprung   | Ersatz für | Ersatz durch            |  |                |  | 5115802 /5315622  |  | 7 Bl.   |  |

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm<sup>2</sup>

/6.A8 -X10:23 -X10 24

/6.A3 -X10:33

-X10 34

STB Dampferzeuger  
over temperature thermostat  
steam generator

-B7.2

9

+0GB

21

22

/5.A4

/5.B3

-X10:46

+0GB-A20:X25:11

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

/5.F7

/5.E6

-X10:42

+0GB-A20:X21:1

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

/5.F7

/5.E6

-X10:43

+0GB-A20:X21:1

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

/5.F7

/5.E6

-X10:43

+0GB-A20:X21:1

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

/5.F7

/5.E6

-X10:43

+0GB-A20:X21:1

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

/5.F7

/5.E6

-X10:43

+0GB-A20:X21:1

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

RD 0,75

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten!


Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.0 SP2

|             |       |      |            |            |   |            |   |                                |                   |                  |  |
|-------------|-------|------|------------|------------|---|------------|---|--------------------------------|-------------------|------------------|--|
|             |       |      | Datum      | 15.12.2004 | OGB 6.10/10.10<br>3/PE ~ 220-240V 50/60Hz |            |  | Listen<br>Ersatzteilliste<br>1 | 5115802 / 5315622 |                  |  |
|             |       |      | Bearbeiter | Böttinger  |   |            |   |                                |                   |                  |  |
|             |       |      | Geprüft    |            |   |            |   |                                |                   |                  |  |
| R. Änderung | Datum | Name | Norm       |            | Ursprung                                  | Ersatz für | Ersatz durch  |                                | 5115802 / 5315622 | Blatt 1<br>5 Bl. |  |




Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.0 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

| Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto |   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|--|---|-------|------------|------------|---|--|---|--|--------------------------------|-------------------|-------------------|---------|---|----|
| Nr.  | Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción |       |            |            | Bezeichnung                               | description                              | désignation   | designación                            |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo                |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | Darstellung/presentation/présentation/representación                      |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 21   |   |       |            |            | Zackband flach unbedruckt                 | sticker flat not printed (8,2)           | vignette plaine pas imprimée (8,2)  | etiqueta lisa non estampada (8,2)      |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -F2.1 | 4014038    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /4.D3   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 22   |   |       |            |            | Zugfeder-Drehsicherungsklemme             | cage clamp terminal block (5x20)         | pince ressort de traction (5x20)  | pinza resorte de tracción (5x20)       |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -F2.1 | 4014036    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /4.D3   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 23   |   |       |            |            | Feinsicherung 10AF                        | glass fuse 10A                           | fusible 10A   | fusible 10A                            |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -F10  | 4005067    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /3.A3   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 24   |   |       |            |            | Zackband flach unbedruckt                 | sticker flat not printed (8,2)           | vignette plaine pas imprimée (8,2)  | etiqueta lisa non estampada (8,2)      |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -F10  | 4014038    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /3.A3   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 25   |   |       |            |            | Zugfeder-Drehsicherungsklemme             | cage clamp terminal block (6,3x32)       | pince ressort de traction (6,3x32)  | pinza resorte de tracción (6,3x32)     |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -F10  | 4014037    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /3.A3   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 26   |   |       |            |            | RC-Glied 110-240V                         | interference filter 110-240V             | filtre antiparasite 110-240V  | filtro antiparasitario 110-240V        |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -FK5  | 4011004    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /2.E5   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 27   |   |       |            |            | RC-Glied 110-240V                         | interference filter 110-240V             | filtre antiparasite 110-240V  | filtro antiparasitario 110-240V        |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -FK50 | 4011004    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /2.E5   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 28   |   |       |            |            | RC-Glied 110-240V                         | interference filter 110-240V             | filtre antiparasite 110-240V  | filtro antiparasitario 110-240V        |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -FK55 | 4011004    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /2.E6   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 29   |   |       |            |            | RC-Glied 110-240V                         | interference filter 110-240V             | filtre antiparasite 110-240V  | filtro antiparasitario 110-240V        |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -FK56 | 4011004    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /2.E6   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 30   |   |       |            |            | RC-Glied 110-240V                         | interference filter 110-240V             | filtre antiparasite 110-240V  | filtro antiparasitario 110-240V        |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -FK57 | 4011004    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /2.E7   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 31   |   |       |            |            | Entstörfilter-Magnetventil 240V           | Interference filter f.solenoid valve     | filtre antiparasite electrovanne  | Filtro antiparasitario p. válvua       |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -FY1  | 4001075    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /4.E3   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 32   |   |       |            |            | Steuerung 5000 VM (Versorgungsmodul) P    | Electronic board 5000 VM (Supply module) | Commande électronique 5000 VM   | Mando 5000 VM (Módulo de alimentación) |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +OGB  | -G1   | 5009301    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /2.C3   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 33   |   |       |            |            | Reflektorgehäuse mit Lampe Garraumleucht  | reflector case with lamp                 | boîtier réflecteur avec lampe   | caja de reflexion con lámpara          |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +OGB  | -H5.1 | 5015001    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /4.E3   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 34   |   |       |            |            | Glas für Garraumleuchte P3                | glass for lamp                           | verre pour lampe de   | cristal para luz del horno             |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +OGB  | -H5.1 | 5015002    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /4.E3   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 35   |   |       |            |            | Rahmen für Garraumleuchte P3              | frame for oven lamp                      | cadre pour lampe de   | bastidor para luz del horno            |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +OGB  | -H5.1 | 5015003    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /4.E3   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 36   |   |       |            |            | Dichtung Garraumleuchte P3                | Seal for oven lamp P3                    | Joint pour enceinte de cuisson P3   | Junta para luz del horno P3            |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +OGB  | -H5.1 | 6015020    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /4.E3   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 37   |   |       |            |            | Schütz 9kW / 25A AC1                      | contactor 9kW / 25A AC1                  | contacteur 9kW / 25A AC1  | contactor 9kW / 25A AC1                |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -K5   | 4011000    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /2.E5   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 38   |   |       |            |            | Schütz 9kW / 25A AC1                      | contactor 9kW / 25A AC1                  | contacteur 9kW / 25A AC1  | contactor 9kW / 25A AC1                |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -K50  | 4011000    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /2.E5   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 39   |   |       |            |            | Schütz 9kW / 25A AC1                      | contactor 9kW / 25A AC1                  | contacteur 9kW / 25A AC1  | contactor 9kW / 25A AC1                |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -K55  | 4011000    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /2.E6   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| 40   |   |       |            |            | Schütz 9kW / 25A AC1                      | contactor 9kW / 25A AC1                  | contacteur 9kW / 25A AC1  | contactor 9kW / 25A AC1                |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | +MP   | -K56  | 4011000    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  | /2.E6   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| Bemerkungen :  |   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  |   |       | Datum      | 15.12.2004 | OGB 6.10/10.10<br>3/PE ~ 220-240V 50/60Hz |  |  |  | Listen<br>Ersatzteilliste<br>2 |                   | 5115802 / 5315622 |         |   |    |
|  |   |       | Bearbeiter | Böttinger  |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
|  |   |       | Geprüft    |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         |   |    |
| g  | Datum   | Name  | Norm       |            | Ursprung                                  | Ersatz für                               | Ersatz durch  |  |                                | 5115802 / 5315622 |                   | Blatt 2 |   |    |
|  |   |       |            |            |   |  |   |  |                                |                   |                   |         | 5 | BL |


Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.0 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

| Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto |   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|--|---|--------|------------|------------|---|---|--|-------------------------------------|-------------------|-----------------|--|--|
| Nr.  | Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción |        |            |            | Bezeichnung                               | description   | désignation                              | designación                         |                   |                 |  |  |
|  | Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo                |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | Darstellung/presentation/présentation/representación                      |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 41   |   |        |            |            | Schütz 9kW / 25A AC1                      | contactor 9kW / 25A AC1   | contacteur 9kW / 25A AC1                 | contactor 9kW / 25A AC1             |                   |                 |  |  |
|  | +MP   | -K57   | 4011000    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /2.E7   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 42   |   |        |            |            | Drehstrommotor 4/8 pol. P3                | AC motor 4/8 pol. P3  | moteur AC 4/8 pol. P3                    | motor trifásico 4/8 pol. P3         |                   |                 |  |  |
|  | +0GB  | -M1    | 5018013    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /3.E4   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 43   |   |        |            |            | Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS    | aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS  | ventilateur d'aération                   | ventilador axial                    |                   |                 |  |  |
|  | +0GB  | -M3.1  | 5008083    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /4.E1   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 44   |   |        |            |            | Entleerungspumpe mit Synchronmotor        | emptiing pump with synchronous motor  | pompe d'évacuation avec moteur synchrone | bomba evacuación con motor sincrono |                   |                 |  |  |
|  | +0GB  | -M4    | 5008079    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /4.E5   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 45   |   |        |            |            | Feuerungsautomat 230V                     | Burner controller 230V  | Coffret de contrôle 230V                 | Autómata de calefacción 230V        |                   |                 |  |  |
|  | +0GB  | -N20   | 6016022    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /6.D3   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 46   |   |        |            |            | Feuerungsautomat 230V                     | Burner controller 230V  | Coffret de contrôle 230V                 | Autómata de calefacción 230V        |                   |                 |  |  |
|  | +0GB  | -N21   | 6016022    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /7.D3   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 47   |   |        |            |            | Glühzündelevktrode P3                     | Auto-ignition electrode P3  | Autoallumage electrode P3                | Autoignición electrodo P3           |                   |                 |  |  |
|  | +0GB  | -R20   | 4018002    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /6.E4   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 48   |   |        |            |            | Glühzündelevktrode P3                     | Auto-ignition electrode P3  | Autoallumage electrode P3                | Autoignición electrodo P3           |                   |                 |  |  |
|  | +0GB  | -R21   | 4018002    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /7.E3   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 49   |   |        |            |            | Druckschalter für automatische Garraumre  | Manometric switch   | Interrupteur manométrique                | Interruptor automático por aumento  |                   |                 |  |  |
|  | +0GB  | -S2    | 5009055    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /4.A5   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 50   |   |        |            |            | Türkontaktschalter berührungslos          | door magnet switch  | interrupteur magnétique de porte         | interruptor magnético de puerta     |                   |                 |  |  |
|  | +0GB  | -S7    | 5003075    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /4.A6   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 51   |   |        |            |            | Steuertransformator P3                    | Controlling transformer   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | +MP   | -T2    | 5014002    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /6.C2   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 52   |   |        |            |            | Gebläsebrenner                            | Burner fan  | Ventilateur de brûleur                   | Ventilador de quemador              |                   |                 |  |  |
|  | +0GB  | -U20   | 5018000    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /6.D6   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 53   |   |        |            |            | Gebläsebrenner                            | Burner fan  | Ventilateur de brûleur                   | Ventilador de quemador              |                   |                 |  |  |
|  | +0GB  | -U21   | 5018000    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /7.D6   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 54   |   |        |            |            | Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 500  | connection cable SM to BM   | cable d'alimentation SM-BM               | cable de conexión SM a BM           |                   |                 |  |  |
|  | +0GB  | -W1    | 5009304    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /4.D3   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 55   |   |        |            |            | Molex Kontakt-Buchse                      |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | +MP   | -X1N20 | 5012012    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /6.D3   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 56   |   |        |            |            | Molex Steckergehäuse 12-pol.              | Molex terminal block 12pol. P3  | Molex connecteur 12pol. P3               | Molex conector 5pol. P3             |                   |                 |  |  |
|  | +MP   | -X1N20 | 5012011    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /6.D3   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 57   |   |        |            |            | Molex Kontakt-Buchse                      |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | +MP   | -X1N21 | 5012012    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /7.D3   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 58   |   |        |            |            | Molex Steckergehäuse 12-pol.              | Molex terminal block 12pol. P3  | Molex connecteur 12pol. P3               | Molex conector 5pol. P3             |                   |                 |  |  |
|  | +MP   | -X1N21 | 5012011    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /7.D3   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 59   |   |        |            |            | Macromodul Stecker 3-pol.                 | Macromodul terminal block 3pol. P3  | Macromodul connecteur 3pol. P3           | Macromodul conector 3pol. P3        |                   |                 |  |  |
|  | +MP   | -X1U20 | 5012006    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /6.D6   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| 60   |   |        |            |            | Macromodul Stecker 3-pol.                 | Macromodul terminal block 3pol. P3  | Macromodul connecteur 3pol. P3           | Macromodul conector 3pol. P3        |                   |                 |  |  |
|  | +MP   | -X1U21 | 5012006    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  | /7.D6   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| Bemerkungen :  |   |        |            |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  |   |        | Datum      | 15.12.2004 | OGB 6.10/10.10<br>3/PE ~ 220-240V 50/60Hz |  | Listen<br>Ersatzteilliste<br>3           | 5115802 / 5315622                   |                   |                 |  |  |
|  |   |        | Bearbeiter | Böttinger  |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
|  |   |        | Geprüft    |            |   |   |  |                                     |                   |                 |  |  |
| g  | Datum   | Name   | Norm       |            | Ursprung                                  | Ersatz für  | Ersatz durch                             |                                     | 5115802 / 5315622 | Blatt 3<br>5 BL |  |  |


Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.0 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

| Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto |   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|--|---|------|------------|-------------|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| Nr.  | Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción |      |            | Bezeichnung | description                               | désignation   | designación                           |                                    |                                   |                 |
|  | Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo                |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | Darstellung/presentation/présentation/representación                      |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 61   |   |      |            | -X2U20      | 5012009                                   | Mini-Fit Jr. Kontakt-Buchse   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /6.D6   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 62   |   |      |            | -X2U20      | 5012010                                   | Mini-Fit Jr. Stecker 5-pol.   | Mini-Fit Jr. terminal block 5pol. P3  | Mini-Fit Jr. connecteur 5pol. P3   | Mini-Fit conector 5pol. P3        |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /6.D6   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 63   |   |      |            | -X2U21      | 5012009                                   | Mini-Fit Jr. Kontakt-Buchse   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /7.D6   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 64   |   |      |            | -X2U21      | 5012010                                   | Mini-Fit Jr. Stecker 5-pol.   | Mini-Fit Jr. terminal block 5pol. P3  | Mini-Fit Jr. connecteur 5pol. P3   | Mini-Fit conector 5pol. P3        |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /7.D6   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 65   |   |      |            | -X10        | 5012003                                   | Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3  | terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3    | connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3     | conector 12pol. RM 3,5 mm P3      |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /4.C5   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 66   |   |      |            | -X11        | 5012002                                   | Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3   | terminal block 8pol. RM 5 mm P3       | connecteur 8pol. RM 5 mm P3        | conector 8pol. RM 5 mm P3         |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /4.C6   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 67   |   |      |            | -X12        | 5012001                                   | Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3   | terminal block 7pol. RM 5 mm P3       | connecteur 7pol. RM 5 mm P3        | conector 7pol. RM 5 mm P3         |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /4.C7   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 68   |   |      |            | -X13        | 5002094                                   | Stecker X2 OSC, OSG, OSP P2   | terminal block X2 OSC, OSG, OSP P2    | connecteur X2 OSC, OSG, OSP P2     | conector X2 OSC, OSG, OSP P2      |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /4.B7   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 69   |   |      |            | -X13.1      | 4014071                                   | ST-Combi-Kupplung 9pol. P3  | ST-Combi coupler plug 9pol. P3        | ST-Combi fiche de couplage         | ST-Combi ficha de acomplimiento   |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /3.D3   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 70   |   |      |            | -X13.1      | 4014040                                   | Zackband flach unbedruckt   | sticker flat not printed (5,2)        | vignette plaine pas imprimée (5,2) | etiqueta lisa non estampada (5,2) |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /3.D3   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 71   |   |      |            | -X13.2      | 4014072                                   | ST-Combi-Stecker 9pol. P3   | ST-Combi plug 9pol. P3                | ST-Combi connecteur                | ST-Combi connecteur               |                 |
|  | +OGB  |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /3.D3   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 72   |   |      |            | -X13.5      | 4014069                                   | Combicon Steckerteil 3pol. P3   | Combicon plug piece 3pole P3          |                                    |                                   |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /3.B6   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 73   |   |      |            | -X13.6      | 4014070                                   | Combicon Steckerteil invertiert 3pol. P3  | Combicon plug piece inverted 3pole P3 |                                    |                                   |                 |
|  | +OGB  |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /3.B6   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 74   |   |      |            | -X15        | 5012003                                   | Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3  | terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3    | connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3     | conector 12pol. RM 3,5 mm P3      |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /4.B5   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 75   |   |      |            | -X16        | 5012003                                   | Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3  | terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3    | connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3     | conector 12pol. RM 3,5 mm P3      |                 |
|  | +OGB  |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /4.B3   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 76   |   |      |            | -X17        | 5012004                                   | Stecker direkt 10pol. RM 3,5 mm P3  | terminal block 10pol. RM 3,5 mm P3    | connecteur 10pol. RM 3,5 mm P3     | conector 10pol. RM 3,5 mm P3      |                 |
|  | +OGB  |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /4.B2   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 77   |   |      |            | -X25        | 5012003                                   | Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3  | terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3    | connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3     | conector 12pol. RM 3,5 mm P3      |                 |
|  | +MP   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /5.B3   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 78   |   |      |            | -Y1         | 5001059                                   | Einfachmagnetventil 220-240V 180° ODgas   | solenoid valve                        | electrovanne simple                | válvula magnética                 |                 |
|  | +OGB  |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /4.E3   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 79   |   |      |            | -Y1         | 4001075                                   | Entstörfilter-Magnetventil 240V   | Interference filter f.solenoid valve  | filtre antiparasite electrovanne   | Filtro antiparasitario p. válvua  |                 |
|  | +OGB  |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /4.E3   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| 80   |   |      |            | -Y10        | 5011000                                   | Dreifachmagnetventil  | Solenoid valve triple                 | Valve à solénoide triple           | Válvula magnética triple          |                 |
|  | +OGB  |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  | /4.E4   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| Bemerkungen :  |   |      |            |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  |   |      | Datum      | 15.12.2004  | OGB 6.10/10.10<br>3/PE ~ 220-240V 50/60Hz |  | Listen<br>Ersatzteilliste<br>4        | 5115802 / 5315622                  |                                   |                 |
|  |   |      | Bearbeiter | Böttinger   |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
|  |   |      | Geprüft    |             |   |   |                                       |                                    |                                   |                 |
| g  | Datum   | Name | Norm       |             | Ursprung                                  | Ersatz für  | Ersatz durch                          |                                    | 5115802 / 5315622                 | Blatt 4<br>5 BL |

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.0 SP2

| Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto |          |   |            |  |  |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
|--|----------|---|------------|--|--|------------------------------------|---|--------------|--------------------------------|--|-------------------|-------------------|------------------|
| Nr.  |          | Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción |            |  | Bezeichnung                              | description                        | désignation   | designación  |                                |  |                   |                   |                  |
|  |          | Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo                |            |  |  |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
|  |          | Darstellung/presentation/présentation/representación                      |            |  |  |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
| 81   | +OGB     | -Y10  | 4001075    | Entstörfilter-Magnetventil 240V        | Interference filter f.solenoid valve     | filtre antiparasite electrovanne   | Filtro antiparasitario p. válvua  |              |                                |  |                   |                   |                  |
|  | /4.E4    |   |            |  |  |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
| 82   | +OGB     | -Y20  | 5008011    | Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte | Pump for inner oven cleaning floor units | Pompe pour nettoyage de l'enceinte | Bomba para limpieza de la zona de   |              |                                |  |                   |                   |                  |
|  | /4.E7    |   |            |  |  |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
| 83   | +OGB     | -Y22  | 5008011    | Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte | Pump for inner oven cleaning floor units | Pompe pour nettoyage de l'enceinte | Bomba para limpieza de la zona de   |              |                                |  |                   |                   |                  |
|  | /4.E7    |   |            |  |  |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
| 84   | +OGB     | -Y23  | 5008011    | Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte | Pump for inner oven cleaning floor units | Pompe pour nettoyage de l'enceinte | Bomba para limpieza de la zona de   |              |                                |  |                   |                   |                  |
|  | /4.E8    |   |            |  |  |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
| 85   | +MP      | -Z1   | 5014004    | Netzeingangsfilter 10A                 | Power input filter 10A P3                |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
|  | /2.B2    |   |            |  |  |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
|  |          |   |            |  |  |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
| Bemerkungen :  |          |   |            |  |  |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
|  |          |   | Datum      | 15.12.2004                             | OGB 6.10/10.10                           |                                    |  |              | Listen<br>Ersatzteilliste<br>5 |  | 5115802 / 5315622 |                   |                  |
|  |          |   | Bearbeiter | Böttinger                              | 3/PE ~ 220-240V 50/60Hz                  |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
|  |          |   | Geprüft    |  |  |                                    |   |              |                                |  |                   |                   |                  |
| R.   | Änderung | Datum   | Name       | Norm                                   |  | Ursprung                           | Ersatz für  | Ersatz durch |                                |  |                   | 5115802 / 5315622 | Blatt 5<br>5 Bl. |